

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20-2020/21**

Rok akademicki 2019/20

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Język obcy z terminologią specjalistyczną - język niemiecki
Kod przedmiotu*	
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Społecznych - Instytut Pedagogiki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Pedagogika
Poziom studiów	drugi stopień
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I/ 1, 2
Rodzaj przedmiotu	przedmioty ogólne
Język wykładowy	niemiecki / polski
Koordynator	dr Agnieszka Huzarska
Imię i nazwisko osoby prowadzącej /	mgr Zofia Orlof

osób prowadzących	
-------------------	--

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

### 1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykt.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1		30							3
2		30							3
Razem		60							6

### 1.2. Sposób realizacji zajęć

X zajęcia w formie tradycyjnej

X zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

### 1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

**zaliczenie z oceną**

## 2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka na poziomie B2 według Europejskiego Opisu Kształcenia Językowego.

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego, jak i posługiwanie się językiem obcym w podstawowym zakresie do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i doskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego (z zakresu pedagogiki).
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej

w formie prezentacji opracowanej w oparciu o proste teksty fachowe.

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Student zrozumie tekst zawierający specjalistyczną terminologię pedagogiczną oraz zastosuje specjalistyczną terminologię pedagogiczną do tworzenia wypowiedzi w formie werbalnej i pisemnej na wybrane tematy. Student przygotuje wystąpienie werbalne i wypowiedź pisemną z rozbudowanymi uzasadnieniami z dziedziny pedagogiki w różnorodnych obszarach posługując się specjalistyczną terminologią pedagogiczną, kierując się zasadami etycznymi, w języku niemieckim na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_U03
EK_02	Student dokona krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności oraz wykaże się motywacją do samokształcenia i samorozwoju w zakresie języka niemieckiego specjalistycznego. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_K01

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

#### B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne

#### Rok I, semestr 1

Systemy edukacyjne

- Porównanie wybranych systemów edukacyjnych w różnych krajach i w różnych okresach historycznych na przykładach.

Dyskusja. Wypowiedź pisemna (email formalny).

Środki masowego przekazu

- Społeczne i kulturowe oddziaływania mediów.
- Kradzież tożsamości.
- Manipulowanie za pomocą mediów.

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

<ul style="list-style-type: none"> <li>Ewaluacja i krytyczna ocena źródeł internetowych.</li> </ul> <p>Wyciąganie wniosków i formułowanie opinii. Praca z tekstem oryginalnym, dyskusja z argumentacją. Przygotowanie dłuższej wypowiedzi pisemnej.</p>
<p>Problemy współczesnych społeczeństw</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przestępczość, uzależnienia, choroby cywilizacyjne.</li> <li>Bezpieczeństwo we współczesnym świecie.</li> </ul> <p>Praca z tekstem oryginalnym. Streszczenie. Dyskusja.</p>
<p>Profilaktyka społeczna</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cele, funkcje, struktury.</li> </ul> <p>Projekty grupowe studentów. Projekty grupowe studentów.</p>
<p>Proces wychowawczy i kształcenie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Modele wychowania.</li> <li>Wychowawcza rola szkoły i instytucji opiekuńczo-wychowawczych.</li> <li>Naukowe źródła bibliograficzne obcojęzyczne, sporządzanie przypisów (zastosowanie w pisaniu referatów i prac dyplomowych). Wypowiedź pisemna (artykuł).</li> </ul>
<p>Institucje tworzące system profilaktyki i resocjalizacji</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przykłady i zasady funkcjonowania.</li> <li>Rodzaje wsparcia.</li> </ul> <p>Praca z tekstem oryginalnym; translacja, streszczenie.</p>
<p>Rozwijanie kreatywności</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wolność słowa.</li> </ul> <p>Zadawanie pytań i udzielanie odpowiedzi. Dyskusja.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Charakterystyka wybranych zjawisk społecznych w odniesieniu do kierunku studiów</li> </ul> <p>Praca z tekstem oryginalnym; przygotowanie do prezentacji multimedialnej (przykłady poprawnego wykonania prezentacji ze strony e-dydaktyka).</p>
<p><b>Rok 1, semestr 2</b></p>
<p>Reklama we współczesnym świecie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rola reklamy w poszukiwaniu pracy.</li> <li>Rola reklamy w usłudze edukacyjnej.</li> </ul> <p>Teksty oryginalne i możliwości translacyjne - tradycyjne i z wykorzystaniem translatorów elektronicznych - wady i zalety.</p>
<p>Osiągnięcia współczesnej nauki</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pedagogika a inne nauki społeczne.</li> <li>Badania pedagogiczne i techniki badawcze.</li> </ul> <p>Sporządzanie notatek. Dłuższej wypowiedź pisemna (artykuł).</p>
<p>Rozwój zawodowy</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Praca opiekuńczo-wychowawcza.</li> <li>Planowanie działań opiekuńczo-wychowawczych.</li> <li>Asystent rodziny, pedagog szkolny i wychowawca świetlicy.</li> </ul> <p>Praca z tekstem oryginalnym. Projekty grupowe studentów.</p>
<p>Pedagogika a inne nauki społeczne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Definicje i przykłady.</li> </ul> <p>Naukowe źródła bibliograficzne obcojęzyczne, sporządzanie przypisów (zastosowanie w pisaniu referatów i prac dyplomowych).</p>
<p>Język akademicki</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wygłaszanie prezentacji.</li> <li>Opracowanie tekstu prezentacji.</li> </ul> <p>Praca z tekstem oryginalnym.</p>
<p>Rozmowa o pracę</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Jak się przygotować do rozmowy o pracę.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Opracowywanie pytań i odpowiedzi, rozmowa kwalifikacyjna.</li> </ul> Wypowiedź pisemna (list motywacyjny).
Przygotowanie materiału koniecznego do opracowania pracy dyplomowej <ul style="list-style-type: none"> <li>Podstawowe zasady przygotowania bibliografii.</li> <li>Szukanie źródeł bibliograficznych</li> <li>Źródła obcojęzyczne.</li> </ul> Praca z tekstem naukowym. Przygotowanie bibliografii i przypisów do źródeł obcojęzycznych jako elementu opracowania pracy dyplomowej.
Prezentacje / projekty indywidualne studentów.

### 3.4 Metody dydaktyczne

Ćwiczenia: analiza i interpretacja tekstów (słuchanych i pisanych) z dyskusją, metoda projektów, praca w parach i grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja multimedialna, gry dydaktyczne, ćwiczenia translacyjne, metody kształcenia na odległość

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, końcowy sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), test pisemny jednokrotnego wyboru, realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
Ek_02	realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.</p> <p>Sposoby zaliczenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),</li> <li>zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub krótsza lub dłuższa wypowiedź pisemna).</li> </ul> <p>Formy zaliczenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,</li> <li>zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub krótsza lub dłuższa wypowiedź</li> </ul>
---

pisemna,

- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie /streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

UMIĘTNOŚCI W ZAKRESIE JĘZYKA OBCEGO ZGODNE Z WYMAGANIAMI OKREŚLONYMI DLA POZIOMU B2+ ESOKJ

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub krótsza lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub krótsza lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Zaliczenie końcowe: sprawdzian pisemny na poziomie B2+ i krótsza lub dłuższa wypowiedź pisemna, zaliczenie ustne - prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności, realizowanej w trakcie trwania semestru, realizowana w trakcie trwania semestru.

Kryteria oceny prac pisemnych:

5.0 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%

4.5 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%

4.0 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%

3.5 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%

3.0 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%

2.0- wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

5.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji.

4.5 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

4.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

3.5 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna.

3.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania.

2.0 - wykazuje znajomość treści kształcenia poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	60
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	8 (udział w konsultacjach)
Godziny niekontaktowe - praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	82 (przygotowanie do zajęć, przygotowanie pracy projektowej, przygotowanie do sprawdzianów pisemnych)
SUMA GODZIN	150
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>6</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	nie dotyczy
zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy

## 7. LITERATURA

### Literatura podstawowa:

Braun B., Trebesius-Bensch U., *DaF kompakt neu*, LektorKlett-Edukacja 2017

Böschel C., Finster A., *Panorama*, Cornelsen Verlag 2016

Własne materiały autorskie

### Literatura uzupełniająca:

Schluter S., *Menschen im Beruf*, Hueber Verlag 2017

Opracowanie zbiorowe, *Wielka gramatyka niemiecka*, LektorKlett

2015

Opracowanie zbiorowe, *Niemiecka gramatyka obrazkowa*,  
LektorKlett 2015

*Deutsche Welle*

*Fluter - Magazin der Bundeszentrale für politische Bildung in  
Berlin*

*Język niemiecki* - kwartalnik educarium, Bydgoszcz

[www.wesen-der-paedagogik.de](http://www.wesen-der-paedagogik.de)

[www.pons.de](http://www.pons.de)

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

[e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl](http://e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl)

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej